

ยอดนักสืบจิ๋ว

DETECTIVE  
CONAN

# กบฏ



**... A DECISION MADE BY COURAGE ...**

Scanned and Edited by Jane  
<http://www.j-a-n-e.com/gosho>

Note: parts of the translation adapted from Erika's translation  
<http://homepages.about.com/erika-keiji/Detectiveconanagency/>

Hey! Can you hurry up! It's almost mid-night already !!



We've told you all we know, so can't you let us go home!

Hold on. Just wait a little bit more.



Yawn

Hey Sonoko... You can't think of anything else right? Then let's go back to the hotel!



Huh ...

prick



Ow ...

Do you mean...

it came ?



The hurt that always comes when you solve the case.

No it was only a mosquito bite.





Hey Shinichi,  
it looks like  
the investiga-  
tion won't end  
soon. Let's go  
back  
.....

Stupid?  
Why do  
we have  
to go  
back?



When  
Detective  
Agasa is  
about to  
reveal  
.....

the  
whole  
truth  
!!!



What?  
That means  
.....

Yes. I already  
know who the  
murderer was  
and the trick  
he used to  
drawn Mr.  
Aramaki.

Mitsuhiko  
and the gangs  
are gathering  
the materials  
we need to  
reveal the  
truth.



(click)

When they  
come, I just  
have to use  
your voice and  
you just follow  
as usual...



Huh  
?

What  
?

Huh  
?

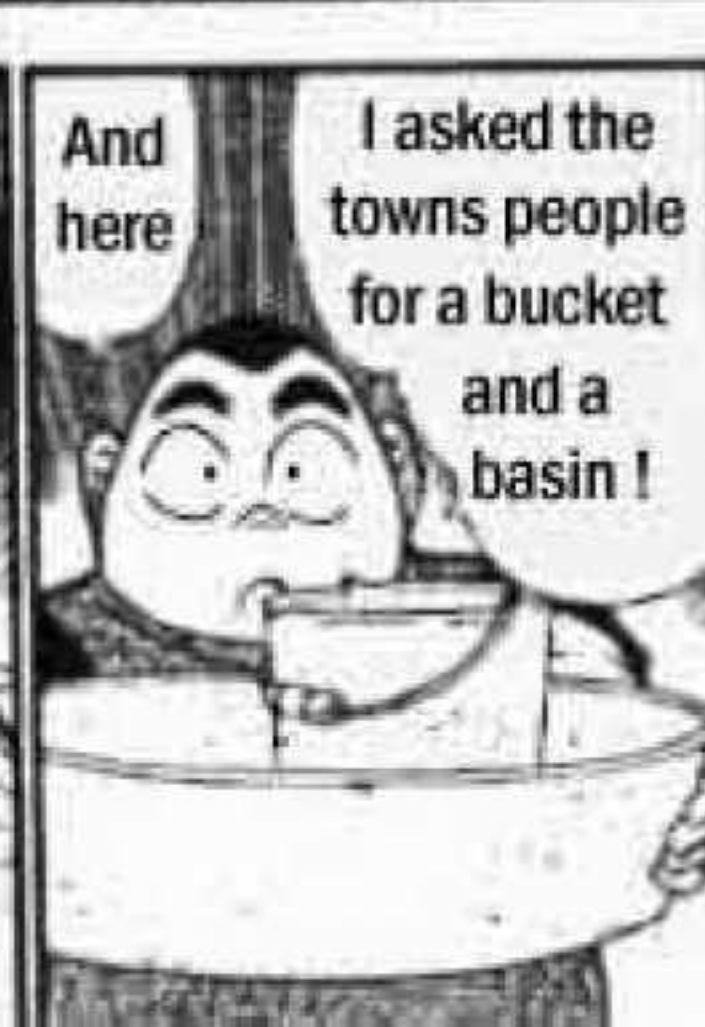
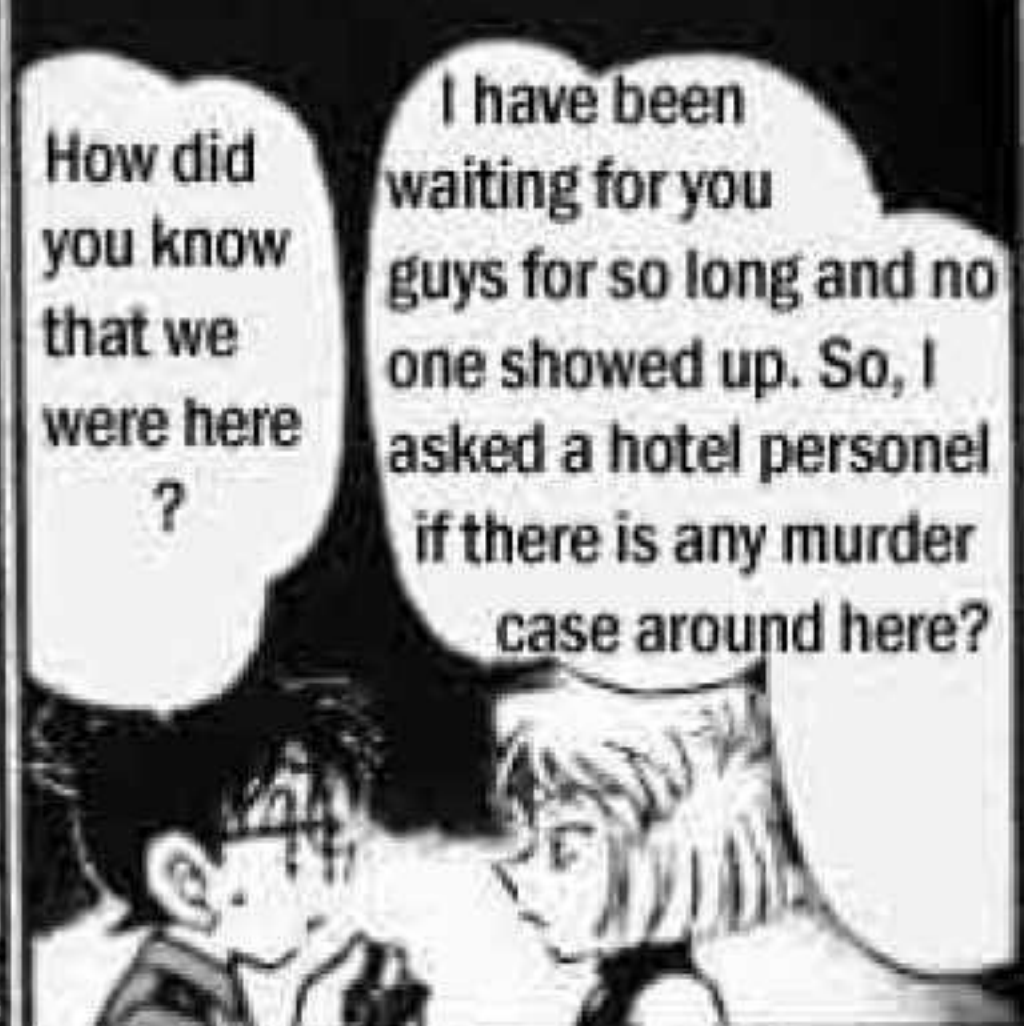
Oh no, I  
forgot my  
voice changer  
in the hotel  
room.

Really  
...



Here you  
are  
...

Huh  
?



7

7

Can you leave  
us alone  
Mr. Detective  
.....

When  
are you  
going  
to let  
us go  
home?

Just wait until  
we know Mr.  
Aramaki's time  
of death.

Great  
!

How long is it  
gonna take? In TV  
shows they find  
out in a second!

And we  
couldn't  
have  
killed  
him

At 8:40 PM,  
someone  
picked up the  
call, but the  
call was hung  
up right  
away.

All calls were  
recored in the  
phone log and  
we were all in  
the Chinese  
restaurant  
all the time.

If your going to suspect us, you got  
to explain first! How one of us could  
have answered that phone call from  
the Chinese restaurant in the hotel?

Um...  
That's  
.....

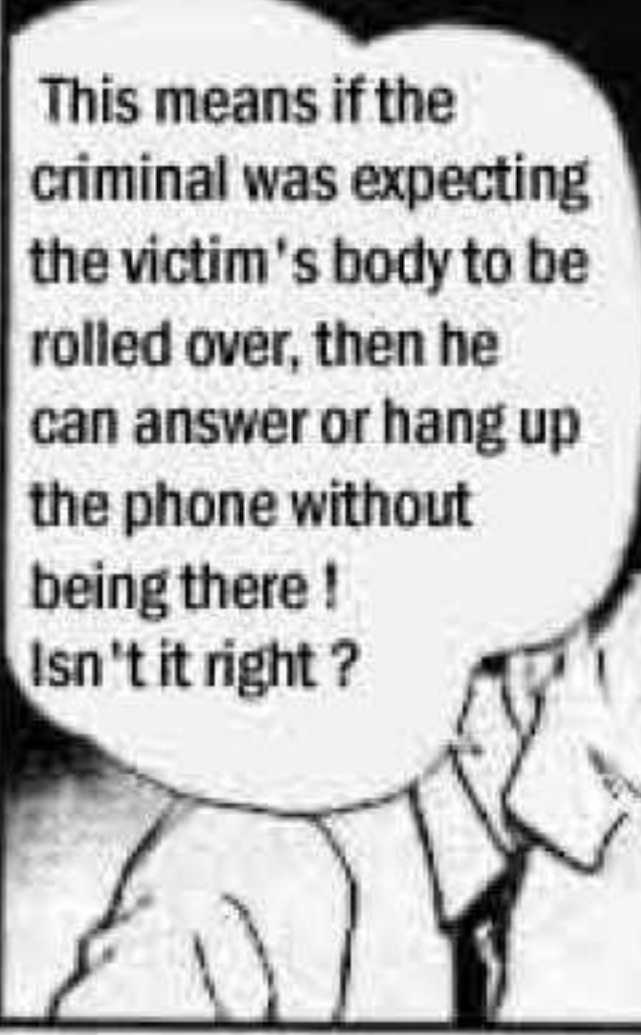
It's  
because  
of the  
waves  
.....





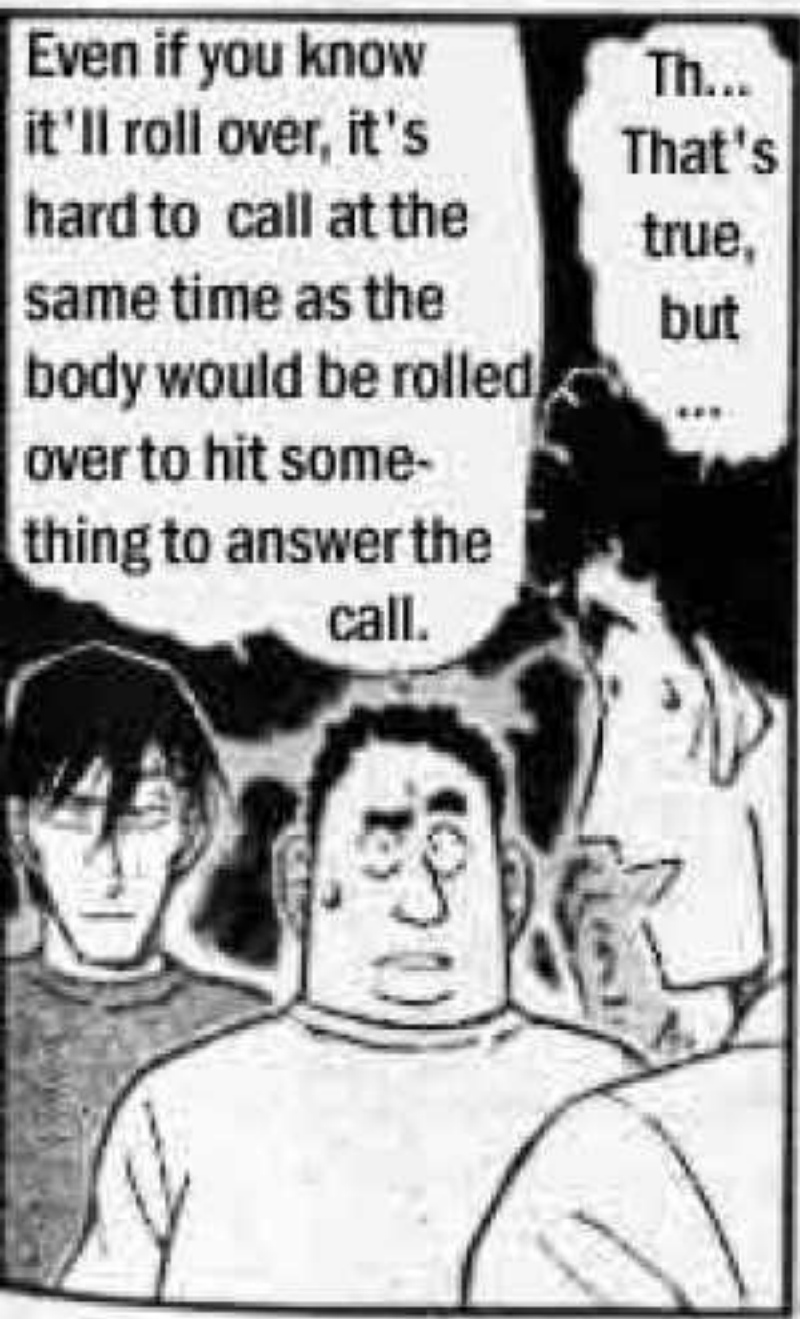
The proof is that the phone, the cloth, and

the victim's body had a lot of scratches !



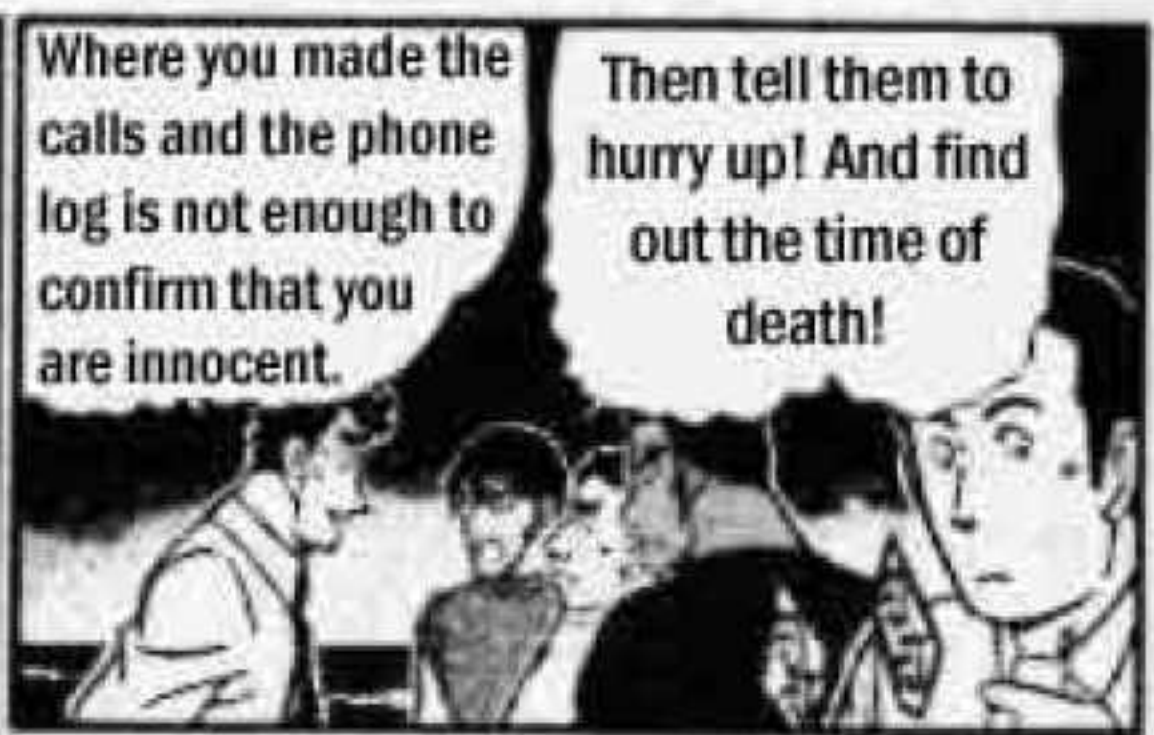
This means if the criminal was expecting the victim's body to be rolled over, then he can answer or hang up the phone without being there ! Isn't it right ?

Isn't that a coincidence ?



Even if you know it'll roll over, it's hard to call at the same time as the body would be rolled over to hit something to answer the call.

Th... That's true, but ...



Where you made the calls and the phone log is not enough to confirm that you are innocent.

Then tell them to hurry up! And find out the time of death!



What!? The time of death has been determined ?

Really !?



It's like this.

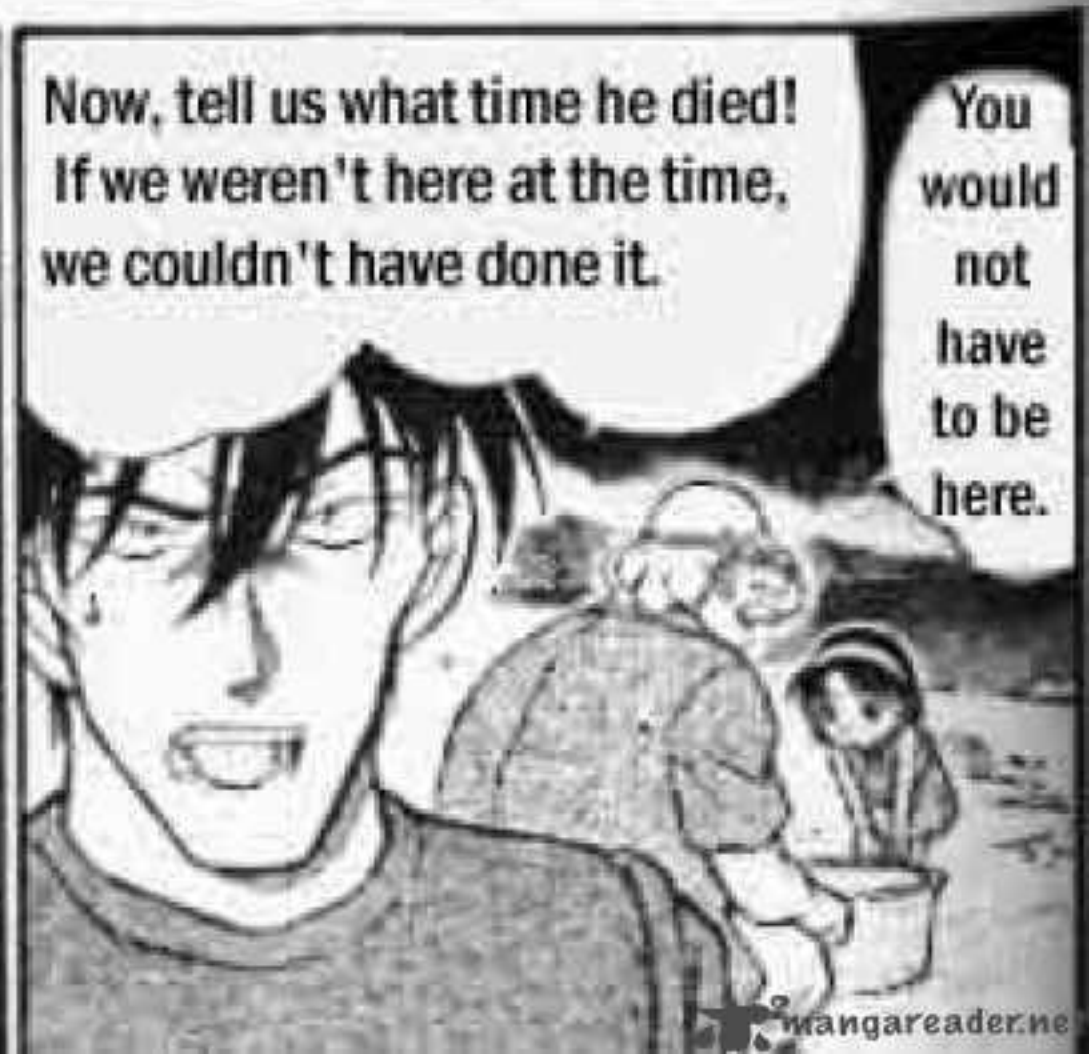
Um.Um. I see.

Hey! Stop whispering and tell us!

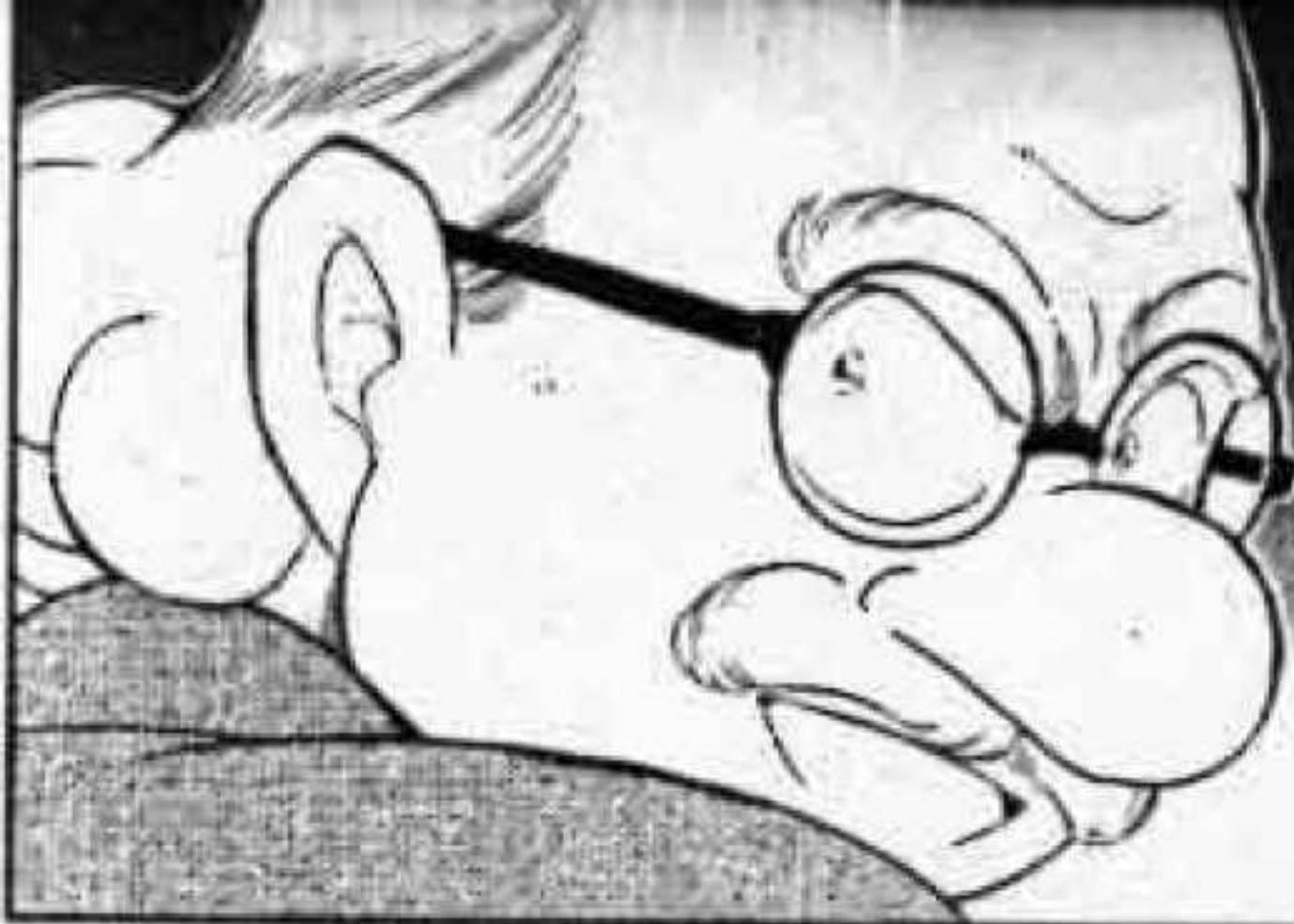


You found out right? Aramaki's time of death!

Yes. We just have that information.







If you use the following trick !



What trick ?

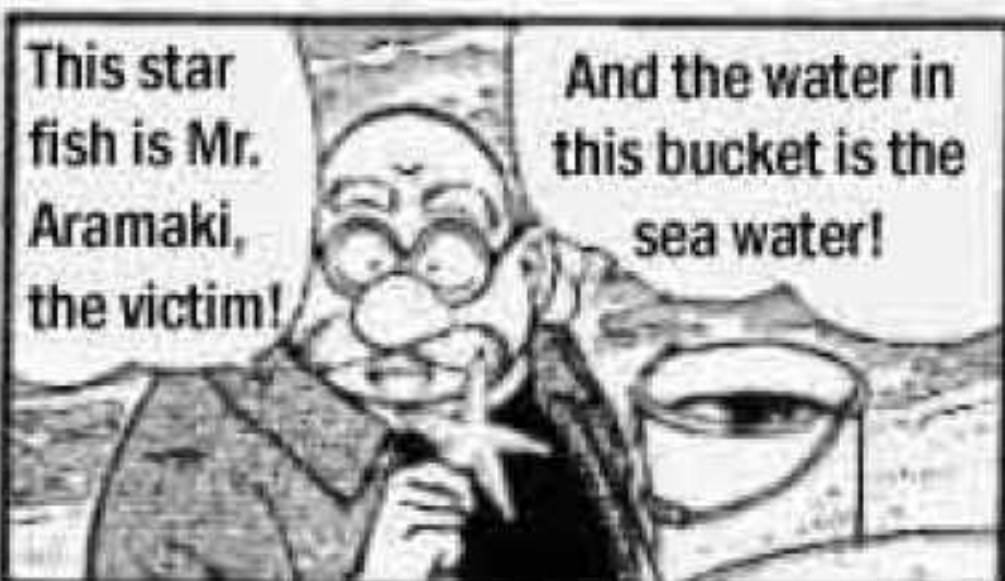
What have you been doing for a little while?

Getting ready to explain the trick for you. Understand?



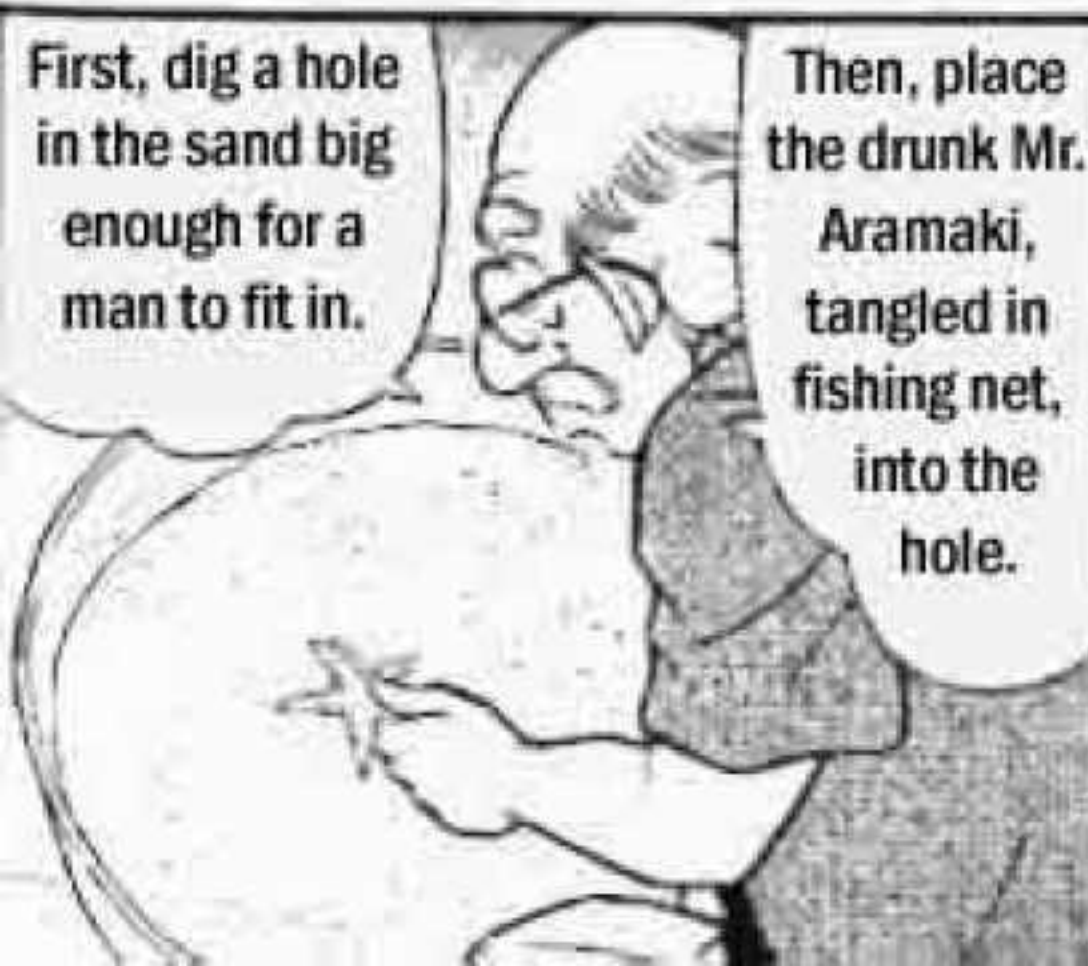
The sand in this basin is representing...

the beach ...



This star fish is Mr. Aramaki, the victim!

And the water in this bucket is the sea water!



First, dig a hole in the sand big enough for a man to fit in.

Then, place the drunk Mr. Aramaki, tangled in fishing net, into the hole.



Dr. Agasa ...

Huh ?

Sorry Dr. but that won't work.

If you're thinking about making him not to be able to move by the net and let the tide killed him, it won't work!

The tide doesn't rise one inch in a second, so Mr. Yokomizo said that after the victim was about to drown, he would have woken up and moved away.

Then ...

What about if we use this!

Sea shell?

Use it as a weight and put it on the victim.

You see... I understand now. If the victim was not only wrapped in a net but had a weight on him, he couldn't run away even he already woke up

But the weight should still be on the body when the body is found!

Is it there?

No, nothing

OK then .....

If the weight was a rock, it would still be there.

But if the rock has the shape similar to this sea shell ...



It...

It floated !!



But, is there a rock that has similar shape to this shell?



Could it be ...

The boat !!

Yes. The criminal made Mr. Aramaki drunk and tangled him in the net, then he put the victim in the sand with the boat on top! In this way even if the victim woke up, he could not move or stand up, so he was drowned. When more tide came in, the boat floated away with the waves.



Just as the person waiting at "Toppu" wanted.





Right? Mr. Shimojo Noboru ....

Everything happened just as you had planned !



.....

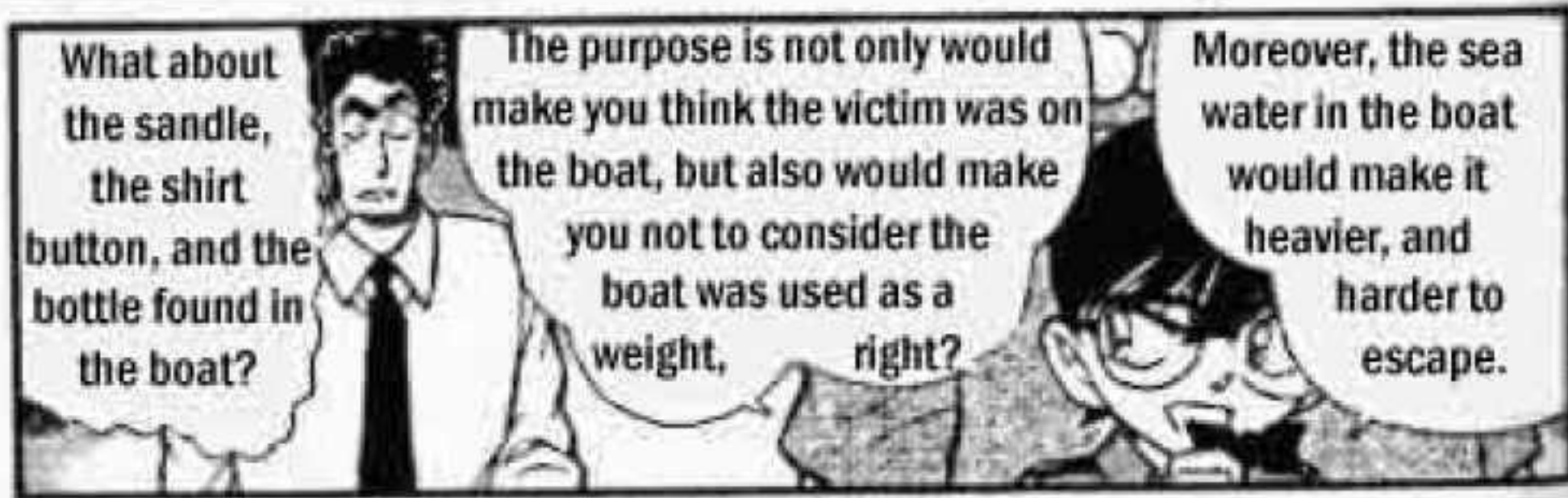
Hey, Noboru

Was it you ...



How am I doing ?

Perfect. I'll do the rest with the voice changer.



What about the sandle, the shirt button, and the bottle found in the boat?

The purpose is not only would make you think the victim was on the boat, but also would make you not to consider the boat was used as a weight, right?

Moreover, the sea water in the boat would make it heavier, and harder to escape.



I, I agree that with this trick, there is no need to be here to kill the victim. But, why do you think I did it?

You knew the order of calls in phone log, didn't you? You said, my call is after Mr. Yoshizawa's

That's because he said he called before he came to the restaurant.

Mr. Yoshizawa came at 8, and you first called at 7:47, so how do you know he called before you?



Th...  
That's  
because  
.....

You knew that  
Mr. Yoshizawa called  
the victim's phone  
.....

because the phone  
rang while you were  
setting up the trick  
I just explained  
!



What are you saying? You  
just made up that stuff!  
You can't say I'm the  
culprit just because I  
guessed the order of calls!



Moreover, you  
don't have  
any evidence  
to proof that I  
did the trick  
you explained

Anyone could have  
made him drunk,  
got him tangled in  
a net, and  
dropped him  
into the ocean

Do you  
have  
proof,  
Dr. ?



I  
don't  
have  
any.

Only proof  
that is favour-  
able to you.

Huh  
?

Um  
!

I told  
you  
!



All you know are  
the time of  
death, and the  
alibi that I  
was at the  
restaurant.

That's  
all  
!!



Do you  
have a  
wit-  
ness?

What? You  
is one  
of the wit-  
nesses.



Me? What  
time was  
that? I'm  
forgetful  
these days

Y..You  
.....

You were there too stupid!!

When he died around 8 PM. I was at the Chinese restaurant sitting at the table next to you!!!

Around 8 PM?

Oh ...

How do you know? That the victim died at 8 PM?

I heard it when the policemen overthere whispering each other

That's strange. The report I got said that the victim died faround 6 PM to 9:30 PM when the body was found.

That's not funny. Couldn't the report tell the exact time? By using the stuff Like how long the body was stiffened?

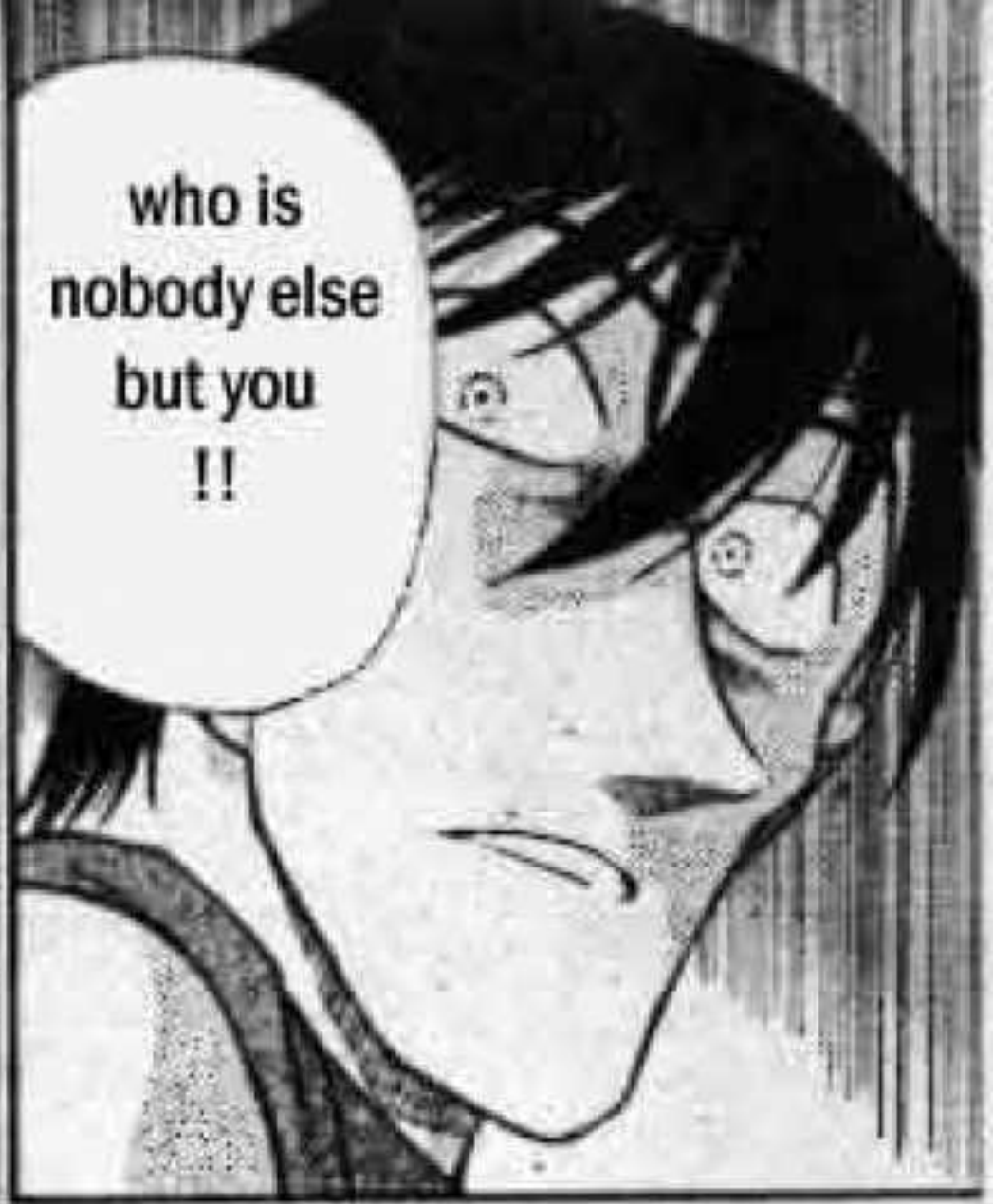
Normally the time of death is determined from the color of the skin, the stiffness of the body, and the temperature of the anus, but the body must be at only one place with the same temperature for a long time. In this case waves hit the body over and over, so the body was revolved.

Which means, the blood that sinks to the bottom of the body can't be told, so it's hard to hold the stiffened muscles. And being hit by waves many times, the temperature changed rapidly. So it's hard to figure out the time of death from the temperature of the anus as well.

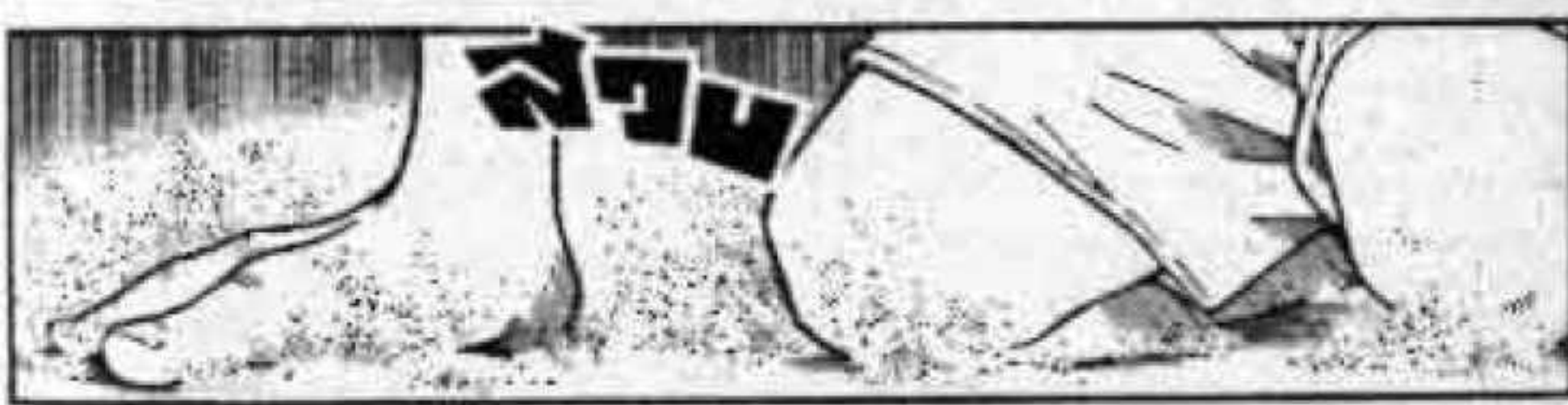


This means, the police do not know the victim's time of death .....

except the murderer .....



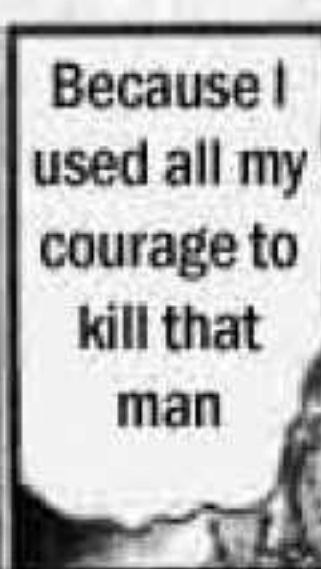
who is nobody else but you !!



No bo ru

Was it for our fathers ?

Yeah ... Thank me



Because I used all my courage to kill that man

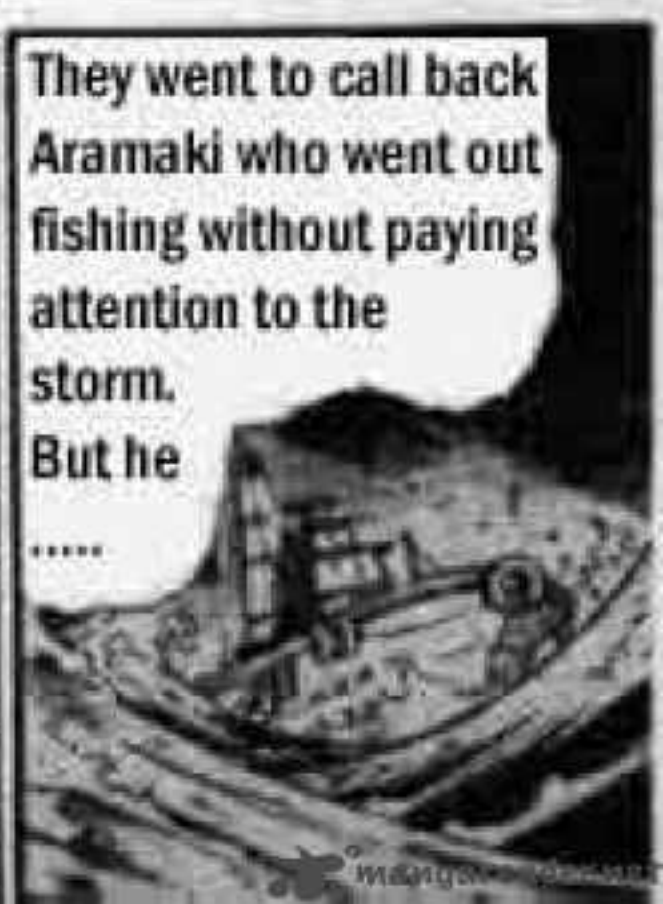
who made our fathers died 8 years ago.



You mean the accident that happened when they sailed while a storm coming?



Actually, our fathers did not want to challenge the storm.



They went to call back Aramaki who went out fishing without paying attention to the storm. But he .....

He not only stole their rudder, he bumped his boat to our fathers' boat on purpose .....

And when they fell out of the boat he just left them to die !!

A sailor on the boat with Aramaki did confirm it with me.

How come you didn't take him to go talk to the police!?

He suddenly disappeared.

What ?

I asked Aramaki about him and he said coolly.

Do you want to know how to do a perfect crime? 2 people went sailing, and one pushed the other off into the sea.

The body was gone and no witness around. How's that? Isn't it easy?

Then, Aramaki killed him too?

Still, you should not have killed him.

Now, you are no different than him .....

What are you saying? Don't you know I did it in revenge for you guys too !?

I had to sacrifice myself and used all my courage in order to kill one man. And is that all you gonna say !?

Th... That's not right.

What ?



Courage is  
a word of  
justice.

It means the  
quality of mind  
that enables  
one to face  
apprehension  
.....

with  
confidence  
and  
resolution.

It is not  
right to use  
it as an  
excuse to  
kill  
someone  
.....



Ran's  
words  
made him  
silent  
.....

He was  
taken  
quietly to  
the police  
station.

His face  
was as  
calm as  
waves with  
no sound.

Just a sad  
smile in that  
silence.



How could I  
say it?



That's really sharp  
words of wisdom.  
You surprised me!

I just thought  
Shinichi would  
probably have  
said the same  
thing.

Heart  
commu-  
nica-  
tion?

Sonoko  
!



Huh ?

Courage is  
a word of  
justice.

It means the quality of mind  
that enables one to face  
apprehension with  
confidence and resolution.

My name  
is  
Haibara  
Ai

Nice  
to  
meet  
you

Huh  
?